

现在我们知道，在他权力最盛的时候
他的生命是最脆弱的 · · · · ·

总统

朴正熙传

[韩] 赵甲济◎著

[韩] 李圣权◎译



江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

· 013049012

K833.126.7

21

V1

总统

朴正熙传

[韩] 赵甲济 著

[韩] 李圣权 译



北航

C1655892



江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE

K833.126.7

21

V1

图书在版编目(CIP)数据

总统——朴正熙传. 第1卷 / (韩)赵甲济著; 李圣权译. —南京: 江苏文艺出版社, 2013. 6
ISBN 978-7-5399-6230-6

I. ①总… II. ①赵… ②李… III. ①朴正熙 (1917~1979) —传记 IV. ①K833.126.7=5

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第094254号

书 名	总统——朴正熙传. 第1卷
著 者	赵甲济
译 者	李圣权
责任编辑	孙金荣
策划编辑	汪毓楠
特约编辑	张松敏
文字校对	郭慧红
封面设计	陈 璇
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏文艺出版社
出版社地址	南京市中央路165号, 邮编: 210009
出版社网址	http://www.jswenyi.com
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	北京兆成印刷有限责任公司
开 本	700毫米×1000毫米 1/16
印 张	18
字 数	282千字
版 次	2013年6月第1版 2013年6月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-5399-6230-6
定 价	35.00元

(江苏文艺版图书凡印刷、装订错误可随时向承印厂调换)

译者序 **PARK**
CHUNG-HEE
忘掉不快的记忆

距离朴正熙被暗杀已过了 30 多年时间，可是在韩国，不管是知识分子还是村夫都依然很敬佩他，称颂他。

因为朴正熙在整个韩国现代史上占据着举足轻重、不可替代的位置。

《朴正熙》传记的作者赵甲济先生是韩国一位刚直记者，也是大学里教授现代史的导师。在看别人眼色行事的许多知识分子当中，他固守了真实的历史——仅凭一支笔。

要想直观、切实地讲述大韩民国现代史，我们必须把赵甲济先生的陈述放在首位。因为他以果断、正直、客观的文章唤醒了我们韩国国民无知的历史意识。站在大韩民国历史的主流角度，堂堂正正陈述朴正熙，这给了我们每一个韩国人深刻教训。

朴正熙功绩之一，国家主导型经济发展模式与“汉江奇迹”的赞美一起对东南亚和对中国开放经济发展产生了深远影响。朴正熙的国家主导型经济发展模式成了发展中国家及欠发达国家经济发展的指南针。

尽管朴正熙去世已经过去了 30 多年时间，但他所取得的功绩几乎没有人怀疑过，作为今天享受其成果的韩国人，对其预知未来和果断的领导能力不由得低下头，并生敬畏之心。

作为生活在今天这个富饶韩国社会的祖训后代，有很多惭愧之处。最常见的

就是责怪他人的最不可取的习惯，它体现在违背了早在朴正熙时代就学习和实践过的自主自立自助精神的最愚蠢、没出息的后代身上。

他给了我们一个教训，应重新勒紧腰带，成为简朴、谦虚、科学的人。

进入 20 世纪 80 年代，中国打着改革和开放的旗帜，推动了“中国特色社会主义市场经济”。令人惊讶的是，中国在一党领导制下团结一致，做到了世界羡慕的经济成长，且今天也持续稳定地发展。这里不得不谈及邓小平这位具有杰出领导能力的伟人。

邓小平非常清楚人民的烦恼是什么，现在他们最需要的是什么。他清楚首先发展经济，让人民吃饱才是实现社会民主主义的道路，并付诸实践了。在推动国家主导型经济发展的过程中再也没有比“实事求是”更重要的思维和领导能力了，这正说明他具有与韩国朴正熙几乎相同的哲学。

中国甩掉过去，凭借 30 多年来始终如一的经济政策和国家领导能力，已经与美国平起平坐了。今天也是，借鉴经济发展模式孜孜不倦地推进着整个国家发展。其他西方国家所谈及的人权似乎与中国的观点有所不同。因为他们刻骨铭心地懂得解决饥饿便是解决 70% 人民人权的深奥真理。

从此角度来看，可以肯定朴正熙是韩国最高人权论者，又是人权主义者。换言之，韩国选前总统朴正熙的女儿朴槿惠当了第十八届总统，其意味是韩国公民认可对朴正熙的所有。

据说，其父朴正熙总统被杀后，她边洗父亲沾满血迹的衬衫边哭，几乎流完了一生的眼泪。我们祈盼其卧薪尝胆的努力能打造出焕然一新的韩国。

总而言之，目前东北亚三国的政治经济来看，韩国是进世界前 10 位的经济强国，它具有国际竞争力。中国欲在中式和平（Pax-Sinica）的未来战略下崛起为世界中心，其最好的例子就是北京共识（The Beijing Consensus），这并不是说说而已，它有足够的实力。在我们周围，日本也在鼓足劲推动再腾飞，以巩固经济强国的地位。

为此，东北亚三国应和平的集中这种劲力，忘掉过去令人不快的记忆，打造和平未来。

南开大学 亚太公司治理研究中心 李圣权（韩）2013 年 3 月

原序
PARK
CHUNG-HEE
人是一条污水河

1979年11月3日为朴正熙举行国葬当日，崔奎夏代总统向已故朴正熙灵前献上建国勋章。当时，国立交响乐团演奏的是由德国音乐家理查德·施特劳斯作曲的交响诗《查拉斯图拉如是说》。这首交响诗演绎了德国诗人、哲人尼采的同名著作里的序文。

尼采在序文中写到“人是一条污水河”，他还说“一个人要接受污水河而不致自污，必须成为大海”。无论是那些几度踏入地狱门槛的岁月，还是长期执政的岁月，朴正熙始终保持着从未被玷污的纯净的灵魂。当子弹穿过他的胸膛，后背涌出鲜血之时，他仍不忘对旁边的人说“我没事，你们赶紧逃吧”。据医院处理遗体的医生说“总统戴的手表是一块儿日本精工牌老手表，领带夹镀层已脱落，腰带也很旧，很难想象这些物件来自于一国总统”。

1963年，朴正熙在其《国家、革命和我》一书中表明过他遗言般庄重的决心：

我一生的夙愿是创建一个以朴素、勤劳、正值和诚实的平民为社会基础的自主独立的韩国。用一句话来讲，我希望在平民中出生、成长、工作，并在平民认可中结束自己的一生。

拥有朴素精神的人通常不会被杂念和虚伪所迷惑，相反他会认真客观地、务实地对待一切事物。对待像朱子理学、民主主义、市场经济等外来思潮，他也会以国家利益和民众福利为重，从辩证的角度将其吸收消化。

朴正熙的思想核心就是根据事实看待现实，以国家利益为准则来分辨是非。这是实事求是的政治哲学。这也是笔者选择朴正熙作为代表我们民族史的实用、独立自主路线人物的原因所在。

朴正熙是一流的思想家，又是一位少说空话多做实事的思想家。

他具备了某些在韩国自诩为知识分子的人所没有的品质，比如自主精神、实用思维方式、统筹的谋略、准确的语感等。从1392年朝鲜王朝开国以后600年间，这个国土的知识分子就在追崇大国，丧失了自主国防意志，失去了对战争意义的正视和军队重要性的估算。

一个国家好的领导层必须文武兼备，但我国领导层大部分为懦弱呆板的知识分子。这些二、三流知识分子选择的道路只能是懦弱而失去自我的。如果出现与自己不同主张的先驱者，他们会把他逼成异端，至少在诬陷手段上属于一流。

朴正熙将韩国知识分子对外来先进思想的盲目尊崇，转化为将外来先进思想根据本土的情况进行有修正的应用。他把西欧式民主主义转化为韩国式民主主义。朴正熙一生信奉实用自主的政治哲学，并将其融合在他致力的韩国特色民主主义中。一方面，韩国要限制国民基本权利中的政治自由，另一方面保障私人拥有财产自由。“韩国特色民主主义”的建设是朴正熙将当时年轻韩国的民主主义推入一个新的历史阶段的尝试。

朴正熙在亲身体验过日帝国军事教育和韩国战争后，在体验战争和军队本质的基础上，600年来首次在我们社会重新点燃了黠武精神和实用政治的火种。1988年，全斗焕总统卸任，后军事政权时代告终，但可悲的是，朴正熙时代后我们社会再次丧失黠武、自主和实用的精神，朝鲜王朝党派性、懦弱性、名分论有回归的迹象。如果不遏制这个复古风潮，我们自由统一和建设一流

国家的梦想就会夭折。

韩国经济发展在李承晚、朴正熙、全斗焕、卢泰愚四位总统的领导下远超国民平均水准，接近了一流国家门槛，但3代所谓平民总统的登场，使我们成长的动力和国家秩序被削弱，原地踏步。

1987年以后，韩民主义化的本质是以民主、自由、平等、人权名义来掩饰地区利益、个人利益、党派利益之争及其不断深化的过程，结果严重影响和损坏了国家利益，阻碍了政府效率。朴正熙的现代化是以国家利益为先的富国强兵政策。由于韩国的民主化容许社会的多元化，致使朴正熙的强健、朴素的建国之梦遇到重重困难。

韩国的民主化恢复朝鲜王朝的保守性，被有名无实的力量所笼络，所以国家危机不可避免。新加坡总统李光耀曾批评说，韩民主义化速度过快，未能打下法治基础。

虽然，朴正熙的执政被人指责有独裁的影子，但他并不是人权侵犯者，他是我国历史上第一个为加强人权而做出贡献的人物。摆脱贫困在维护人权的范畴中至少占50%，朴正熙解决了我国人民的“温饱”问题，这其实就是在最大程度上维护了我国人民的人权。他认为解决“温饱”问题是政治的主题。

朴正熙出生在波涛汹涌的时代，是经历过荣辱起伏的人物，是把污水河般混乱的时代打造成了大海一样焕然一新的时代，同时始终保持清醒头脑的伟人。他虽然不像亚历山大大帝那样豪迈，也不像拿破仑一样有光火电石般的谋略，但他也是一位英雄，尽管这位英雄害羞、爱流泪，甚至携带着韩国本土的土气。他是将韩国人民的悲喜刻在心中，将民族之恨转化为能量，以现代化为目标的革命家。

这本传记曾在《朝鲜日报》和《朝鲜月刊》上连载达9年之久，如果没有前《月刊朝鲜》记者李东昱不分昼夜的取材帮忙，是很难完成的，在此对他表示真诚的感谢，同时也向提供相关资料和信息的人士表示衷心的感谢。

撰写此书笔者有个夙愿：读者读了朴正熙的这本书之后，能像朴正熙少年时代受《拿破仑》的指引走上军人之路一样，能深受启发，并走上领导者之路，能成为新世纪的朴正熙，把韩国建设成一个朴素、勤劳、自主独立、统一的发达国家。

赵甲济

2007年3月

目录 PARK CHUNG-HEE

001 제 1 장

第一章 掌权竟如此容易

- 一场事先通知的军事政变 // 002
- 军队像大哥一样监督政治 // 004
- 借着演戏之名义，海军陆战队和空降团出动了 // 005
- 下属不满，导致行动泄密 // 007
- 跟踪朴正熙 // 009
- 政变中的女儿朴槿惠 // 012
- 面对镇压军的演讲 // 017
- 被朴正熙骗了？ // 022
- 炮兵团在等枪声 // 022
- “骰子已经扔出去了” // 024
- 总统、总理四处避难 // 026
- 革命广播 // 029
- “革命本身就是非法了，还走什么合法程序？” // 032
- 总统拒绝调兵镇压 // 036
- 手脚被捆住的美军 // 039
- 雄心勃勃的军官们开始接手大韩民国 // 043
- 政变之后是改革 // 045
- 记者靠敲诈吃饭 // 047
- 调查非法敛财的公务员、企业家 // 047
- 美国对韩国刮目相看了 // 050
- 知识分子眼中的革命政府 // 057
- 美国眼中的军官统治 // 059

- 还在用朝鲜总督府的法律治理大韩民国吗? // 062
- 即使改朝换代,也能让公务员安心工作的制度 // 063
- 没有萝卜,只有拔萝卜的人,这毫无用处 // 067
- 一次偷偷摸摸的货币改革 // 069
- 英国印钞厂成了秘密根据地 // 073
- 装武器的箱子里塞满的新货币 // 074
- 会引发大混乱吗? // 076
- 美国叫停 // 078
- 草率地处理经济,会导致失败 // 081
- 一位会做生意的研究员 // 083
- 政治家可以说谎,但技术员不会说假话 // 086
- 为什么是韩国的三星? // 087
- 朴槿惠报考电子工程系 // 093

- 德国总理劝韩国与日本握手 // 098
- 被德国学生的“示威”吓怕了 // 100
- 把矿工和护士派到德国去 // 102
- 韩国想向日本要钱 // 105
- 韩日处于社会主义国家的延长线上 // 107
- “请不要强迫我爱国” // 109
- 日本的正式道歉 // 115
- 为什么菲律宾失败了? // 121
- “总有一天,马来西亚会有政治爆炸” // 123
- 49岁的朴正熙和79岁的蒋介石 // 124
- “政变就是给韩国做手术” // 129
- 韩国提出向越南派兵 // 131
- 从没有在自由舆论中露过脸的独裁者难免会受气 // 136
- 后悔怠慢了尼克松 // 139
- 总统们的秘密派对 // 140

阻止韩国搞核武器的难度不比朝鲜小 // 142

只有朝鲜支持美国撤军? // 146

151 제 4 장

第四章 向越南派兵

大胆的想法 // 153

邀请向越南派一个战斗师 // 155

向越南派兵, 恢复男人的自信 // 157

将越战打成政治战 // 159

朴总统的预言: “熬不过一年” // 170

气愤的基辛格 // 172

登上最后一架直升机 // 176

越战孕育了韩国的野性 // 178

181 제 5 장

第五章 异常危险的半岛

朝鲜和韩国的一次秘密接触 // 182

“要是遭到朝鲜扣留, 你们就喊金日成万岁” // 184

假如朝鲜的游击队冬天来袭击 // 186

情报部关键时刻“掉链子” // 188

朝鲜的秘密渗透 // 189

朝鲜和韩国战斗力的比拼 // 192

刺杀朴正熙的“朝鲜小分队” // 194

爆炸让生擒的间谍消失了 // 199

战争一触即发? // 201

“对付疯狗最好的方法就是棒子” // 203

金日成也曾援助过韩国粮食 // 206

209 제 6 장

第六章 石油毁了世界, 救了韩国

石油危机的爆发 // 210

廉价石油时代最受益者 // 211

去海湾弄石油 // 212
沙特帮助了韩国 // 214
经济应急措施 // 216
石油与朴正熙真正结怨了 // 219
总统很失望，“让情报部部长马上过来” // 221
朴正熙为何保留着让自己失望的石油瓶呢？ // 222

223 제 7 장

第七章 敢与知识分子叫板的总统

政变三年，学生抬棺示威 // 224
“爸爸接电话，他说自己是总统” // 226
比起学生示威，更折磨朴正熙的是内讧 // 227
调兵护城？ // 230
满足学生的要求，还是严加镇压？ // 231
学生示威背后的幕后操纵者 // 233
韩国军人就是知识分子 // 235
“只有学生改掉示威的毛病，国家的事才能顺利进行” // 237
没有任何一个总统这样毫不留情地攻击学生和教授 // 238

243 제 8 장

第八章 遇刺：生命乐章的最后一个高分贝

总统的孤独 // 245
翻不过去的日历 // 246
一切好像早有征兆 // 247
未佩带手枪的警卫室室长 // 250
情报部长被逼入困境 // 252
“连朴正熙也干掉” // 255
五人刺客组 // 256
曾亲密如兄弟 // 262
“在我死后朝我的坟墓吐唾沫吧！” // 271
强权总在笼子外面 // 274

PARK CHUNG-HEE

第一章 CHAPTER 1

掌权竟如此容易

“如果革命取得成功，就要马上把政权让给思路新颖、有良知的政治家，军队则回归本职。但是，军队回到兵营后也要像大哥一样监督政治，若不尽如人意，则要重新介入政治。”

军事政变似乎总伴随着密谋和血腥、叛变和杀戮，而朴正熙上将发动的这次“革命行动”，虽然参与者命悬一线，也委实让观者捏了一把汗，但总觉得组织散漫——他们甚至将政变的消息事先通知给了当局。有时看来，视如儿戏。

军人朴正熙发动的政变其实并不激烈，甚至可以说：有点啰唆。

一场事先通知的军事政变

1961年5月14日下午，朴正熙少将的家里出现了奇怪的场面。

朴正熙把反间谍队长李熙永上校和陆军直辖的第十五犯罪搜查队方滋明中校叫到了自己家中。这两位来之前已经猜到了朴正熙可能在密谋革命。前一天晚上，他们俩还往返于检察总长和参谋总长之间，讨论要不要拘留朴正熙少将的事情。

在这种时候，朴正熙还胆敢叫来这两人，还若无其事地给他们讲关于政变的事情：“由军队出马做一次大扫除，之后军队再返回兵营，监视政治，如果不尽如人意，会再出马一次。这就是缅甸尼温的方式。”除了日期没有提以外，朴正熙放出了所有举事临近的信息。同时向两人暗示了“已经向总参谋长张都暎也清清楚楚地说明情况了”。

听完这些话，方滋明觉得朴正熙好像把自己和李熙永当成了革命同志，这让他心中产生了一种排斥感，“他哪来的胆子，竟敢这样”。

朴正熙后又找来在国防大学学习的尹泰日、宋赞镐准将。朴正熙给了他们一封由李洛善代笔的信，嘱咐他们举事以后，去找张都暎并把信转交给他，说服他

参加军事革命，即使不愿参加，也不要让他妨碍这次行动。

朴正熙后又给陆军本部教育处长张垞淳准将打电话，叫他下午6点之前来一趟。

来新堂洞之前，张垞淳还不知道朴正熙为什么叫他。

一见面，朴正熙就说：

“张将军，我们明天就举事。”

袭击总理的办公室

空降团营长金梯民中校家里也正忙得热火朝天。

这里聚集了朴钟奎少校、车智澈上尉等11名组长，室内弥漫着紧张又类似于亢奋的气味，仔细听他们讨论的内容，更让人心跳加速。

他们正在讨论占领张勉总理办公室所在的半岛酒店的计划。

听起来计划还算周密：组建电梯组、紧急出口组、楼梯组和正门组，约要为此投入70名兵力。第二天（15日）上午，金梯民他们就开始行动起来了。他们去了半岛酒店对过的中国餐厅雅叙园，因为这里有观察半岛酒店最佳的角度。他们从此处对半岛酒店进行了详细的侦察，并制订出了袭击张勉总理办公室和宿舍的行动计划。

5月15日这天是星期一，住在青坡洞淑明女大附近的金钟泌早上换上军装准备去新堂洞的叔丈家，临走时他又深情地看了一眼他即将临盆的妻子。大概11点，他敲响了汉城钟路区安国洞光明印刷工厂李学洙社长家的门。金钟泌那天戴了个墨镜，看到李学洙便摘了下来：“我们决定明天天亮之前举事。”

李学洙和金钟泌来到朴正熙家里时还见到了金东河将军，他应该也是和朴正熙商量密谋举事之事宜的。“相关的人应该都被分配了重要的任务，”李学洙想，“而他的任务就是印好到时候要宣传的文件。”

朴正熙领着李学洙进了里屋，拿出一本笔记本和一份文件给他。那是革命公约和革命章程以及告示草案。朴正熙征求了李学洙的意见。李学洙说，若以32开大小印刷35万—50万张，大概要从午夜开始印到第二天早上六点钟。朴正熙说

“告示要等革命军进入汉城市区后再印刷”，并说好由金钟泌在晚上把确定的革命公约、告示印稿送过来。

李学洙要离开时，朴正熙又一次郑重叮嘱他：

“李社长，万一在事前或工作当中被警察或搜查机关抓走，至少在 15 小时以内请不要开口。另外，请严加管束工厂员工，以防他们在作业期间泄密。”

这天，革命派军官们不断地在朴正熙新堂洞的家里进进出出。上午来了在镇海陆军大学学习的陆校 8 届郑文淳中校，他分配到的任务是占领民主党舍。光州航空学校校长李元烨上校，步兵学校参谋长崔载明上校也来了。

朴正熙分派给他们的任务是“向全国主要城市散发告知革命宗旨的传单”。

军队像大哥一样监督政治

15 日下午，朴正熙、金钟泌、张泰和，还有稍晚一点加入的李洛先等四个人在里屋继续审查没完成的革命公约、告示、政府机构表等文稿。朴正熙在金钟泌草拟的《革命公约》中补充了后来成争论对象的第 6 条：

“如果我们任务取得成功，要马上把政权让给思路新颖、有良知的政治家，军队则回归本职。”这一条款体现了朴正熙宣扬的缅甸式军事统治。军队回到兵营后像大哥一样监督政治，若不尽如人意，则重新介入政治。但是，不管是朴正熙还是金钟泌，他们都把国家现代化定为革命目标，并非一味地想为了清理旧政治而一时干预政治。

金钟泌虽然反对补充这第 6 条，但拗不过固执的朴正熙。

朴正熙指示“以军事革命委员会议长、陆军总参谋长张都暎的名义颁布革命公约”。这次金钟泌又反对了，他几乎顶撞道“我们为什么要拥戴那种人”。但朴正熙坚持自己的主张。李洛善誊写了由朴正熙、金钟泌、张泰和三人审核校对的文稿。

军事革命委员会告示 1 号中规定了禁止出国，禁止集会，审阅舆论，禁止离开岗位，延长禁行时间，对于违反规定的人，可以不经请示直接拘押及处以极刑等令人毛骨悚然的内容。

告示 2 号的内容是从 16 日下午 5 点起，冻结一切金融交易。